

大师笔下的经典寓言

—…务实卷…—

# 夜莺和老鹰

(古希腊)伊索 著 (法)古斯塔夫·多雷 绘 姚青锋 译



北京联合出版公司  
Beijing United Publishing Co., Ltd.

大师笔下的经典寓言

—…务实卷…—

# 夜莺和老鹰

(古希腊)伊索 著 (法)古斯塔夫·多雷 绘 姚青锋 译



北京联合出版公司  
Beijing United Publishing Co., Ltd.

图书在版编目 ( CIP ) 数据

夜莺和老鹰 / ( 古希腊 ) 伊索著 ; ( 法 ) 古斯塔夫 · 多雷绘 ; 姚青锋译 . -- 北京 : 北京联合出版公司 , 2016.5

( 大师笔下的经典寓言 )

ISBN 978-7-5502-7759-5

I . ①夜… II . ①伊… ②古… ③姚… III . ①寓言—作品集—古希腊 IV . ① I545.74

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 109296 号

## 夜莺和老鹰

作者 : ( 古希腊 ) 伊索◎著 ( 法 ) 古斯塔夫 · 多雷◎绘 姚青锋◎译

责任编辑 : 杨 青 徐秀琴 特约编辑 : 姚青锋

出版策划 : 印刻小书院 营销推广 : 童立方

封面设计 : 丁 虹 技术监制 : 甘 果

---

北京联合出版公司出版

( 北京市西城区德外大街 83 号楼 9 层 100088 )

北京市雅迪彩色印刷有限公司印刷 新华书店经销

字数 56 千字 710 毫米 × 960 毫米 1/32 12.5 印张

2016 年 5 月第 1 版 2016 年 5 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5502-7759-5

定价 : 98.00 元 ( 全 10 册 )

---

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容

版权所有, 侵权必究

本书若有质量问题, 请与本公司图书销售中心联系调换。电话 : (010) 64243832

## 目录



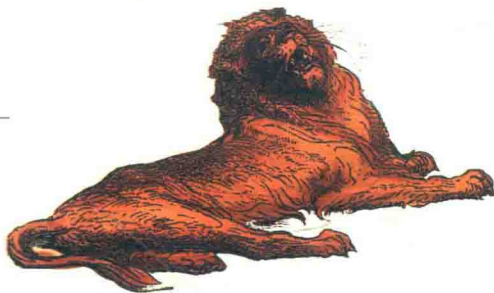
|       |     |
|-------|-----|
| 夜莺和老鹰 | 005 |
| 寒鸦和鸽子 | 006 |
| 狗和牛皮  | 007 |
| 池边的鹿  | 008 |
| 独眼的母鹿 | 011 |
| 战马和驴子 | 013 |
| 天鹅和家鹅 | 014 |
| 小牛和大牛 | 016 |
| 孔雀和鹤  | 017 |
| 小猪和绵羊 | 018 |
| 蜜蜂和黄蜂 | 020 |
| 松树和荆棘 | 022 |



## 目录



|            |     |
|------------|-----|
| 核桃树        | 023 |
| 鹰、寒鸦和牧羊人   | 024 |
| 吹笛子的渔夫     | 026 |
| 众神议事       | 027 |
| 渔夫和小鱼      | 029 |
| 农夫和他的儿子们   | 030 |
| 农夫和鹤       | 032 |
| 农家姑娘和她的牛奶罐 | 033 |
| 男孩和栗子      | 036 |
| 预言家        | 037 |
| 天文学家       | 038 |
| 海边的旅行者     | 040 |





大师笔下的经典寓言

—…务实卷—

# 夜莺和老鹰

(古希腊)伊索 著 (法)古斯塔夫·多雷 绘 姚青锋 译



北京联合出版公司  
Beijing United Publishing Co., Ltd.

图书在版编目 ( CIP ) 数据

夜莺和老鹰 / ( 古希腊 ) 伊索著 ; ( 法 ) 古斯塔夫 · 多雷绘 ; 姚青锋译 . -- 北京 : 北京联合出版公司 , 2016.5

( 大师笔下的经典寓言 )

ISBN 978-7-5502-7759-5

I . ①夜… II . ①伊… ②古… ③姚… III . ①寓言—作品集—古希腊 IV . ① I545.74

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 109296 号

## 夜莺和老鹰

作者: ( 古希腊 ) 伊索◎著 ( 法 ) 古斯塔夫 · 多雷◎绘 姚青锋◎译

责任编辑: 杨 青 徐秀琴 特约编辑: 姚青锋

出版策划: 印刻小书院 营销推广: 童立方

封面设计: 丁 虹 技术监制: 甘 果

---

北京联合出版公司出版

( 北京市西城区德外大街 83 号楼 9 层 100088 )

北京市雅迪彩色印刷有限公司印刷 新华书店经销

字数 56 千字 710 毫米 × 960 毫米 1/32 12.5 印张

2016 年 5 月第 1 版 2016 年 5 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5502-7759-5

定价: 98.00 元 ( 全 10 册 )

---

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容

版权所有, 侵权必究

本书若有质量问题, 请与本公司图书销售中心联系调换。电话: (010) 64243832

## 目录



|       |     |
|-------|-----|
| 夜莺和老鹰 | 005 |
| 寒鸦和鸽子 | 006 |
| 狗和牛皮  | 007 |
| 池边的鹿  | 008 |
| 独眼的母鹿 | 011 |
| 战马和驴子 | 013 |
| 天鹅和家鹅 | 014 |
| 小牛和大牛 | 016 |
| 孔雀和鹤  | 017 |
| 小猪和绵羊 | 018 |
| 蜜蜂和黄蜂 | 020 |
| 松树和荆棘 | 022 |

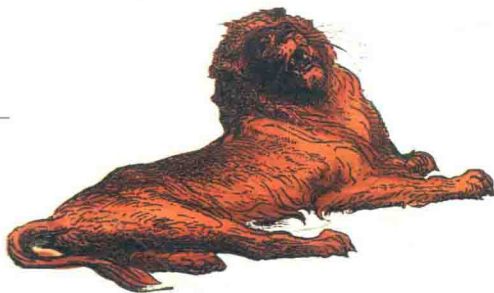




## 目录



|            |     |
|------------|-----|
| 核桃树        | 023 |
| 鹰、寒鸦和牧羊人   | 024 |
| 吹笛子的渔夫     | 026 |
| 众神议事       | 027 |
| 渔夫和小鱼      | 029 |
| 农夫和他的儿子们   | 030 |
| 农夫和鹤       | 032 |
| 农家姑娘和她的牛奶罐 | 033 |
| 男孩和栗子      | 036 |
| 预言家        | 037 |
| 天文学家       | 038 |
| 海边的旅行者     | 040 |



## yè yīng hé lǎo yīng 夜莺和老鹰

yè yīng zài shù shàng chàng gē, lǎo yīng fā xiàn le, jiù pū le guò  
夜莺在树上唱歌，老鹰发现了，就扑了过  
来。jiǎo huá de yè yīng lián máng qǐ qiú dào yīng dà gē nǐ fàng guò  
狡猾的夜莺连忙乞求道：“鹰大哥，你放过  
我吧。nǐ kàn wǒ shí zài tài xiǎo le hái bú gòu nǐ sāi yá fèng ne  
你看我实在太小了，还不够你塞牙缝呢。  
yǔ qí chī gè bàn bǎo bù rú qù dǎi zhī dà yī diǎn de niǎo hǎo tián bǎo  
与其吃个半饱，不如去逮只大一点的鸟，好填饱  
dù zi。”  
肚子。”

lǎo yīng lěng xiào zhe dǎ duàn tā de huà nǐ yǐ wéi wǒ zhēn de huì  
老鹰冷笑着打断他的话：“你以为我真的会  
nà me shǎ huì wèi le yī dùn kàn bu jiàn mō bu zháo hái bù zhī dào  
那么傻！会为了一顿看不见、摸不着、还不知道  
zài shén me dì fang de fàn shí ér fàng qì yǐ jīng dào shǒu de měi cān ma  
在什么地方 的饭食，而放弃已经到手的美餐吗？”  
huà gāng shuō wán lǎo yīng jiù bǎ yè yīng chī diào le  
话刚说完，老鹰就把夜莺吃掉了。

zhè ge gù shì shì shuō yào zhēn xī yǐ jīng yōng yǒu de dōng xī ér  
这个故事是说，要珍惜已经拥有的东西，而  
bú shì qù zhuī qiú nà xiē xū wú piāo miǎo de shì wù  
不是去追求那些虚无缥缈的事物。

hán yā hé gē zi

## 寒鸦和鸽子

hán yā fā xiàn gē péng lǐ de bái gē shēng huó wú yōu biàn jiāng zì

jǐ de yǔ máo yě tú chéng bái sè rán hòu qiāo qiāo hùn rù gē qún hán yā

cóng lái bù fā shēng tā zhǐ měi zī zī de xiǎng shòu zhe gē zi men yě bǎ

tā dāng zuò le zì jǐ de tóng bàn

bú liào yǒu yī tiān chī bǎo hē zú de hán yā wàng le zì jǐ

de shēn fèn dé yì wàng xíng de chàng qǐ gē lai gē zi men rèn chū le

tā fēn fēn pū guo lai jiāng tā zhú chū le gē péng huī tóu huī liǎn de hán

yā huí dào le jiā shuí zhī yuán lái de huǒ bàn men zǎo yǐ rèn bu chū tā

le tā men bù ràng tā kào jìn shí wù bù jiǔ zhè zhī hán yā biàn è

sǐ le

zhè ge gù shì shì shuō rén men yīng gāi běn fēn shēng huó bù néng hào

gāo wǔ yuǎn tān dé wú yàn

gǒu hé niú pí

## 狗和牛皮

jǐ zhī è gǒu kàn dào hé dǐ jìn pào zhe yī kuài niú pí tā men fēi  
几只饿狗看到河底浸泡着一块牛皮。他们非

cháng xīng fèn xiǎng yào bǎ nà kuài niú pí lāo chū lái chī kě shì niú pí zài  
常兴奋，想要把那块牛皮捞出来吃，可是牛皮在

hé dǐ hé shuǐ yòu hěn shēn tā men cháng shì le jǐ fān què zěn me yě  
河底，河水又很深。他们尝试了几番，却怎么也

lāo bu dào jí de tuán tuán zhuàn  
捞不到，急得团团转。

qí zhōng yī tiáo gǒu tí yì xiān hē gān hé lǐ de shuǐ ràng niú pí  
其中一条狗提议，先喝干河里的水，让牛皮

zì jǐ lù chū lái rán hòu jiù kě yǐ chī dào niú pí le qí tā de gǒu  
自己露出来，然后就可以吃到牛皮了。其他的狗

fēn fēn zàn tóng yú shì tā men jiù jí tǐ hē qǐ shuǐ lái hòu lái  
纷纷赞同，于是，他们就集体喝起水来，后来，

tā men hē de chēng pò le dù pí niú pí què yī rán méi yǒu lāo dào  
他们喝得撑破了肚皮，牛皮却依然没有捞到。

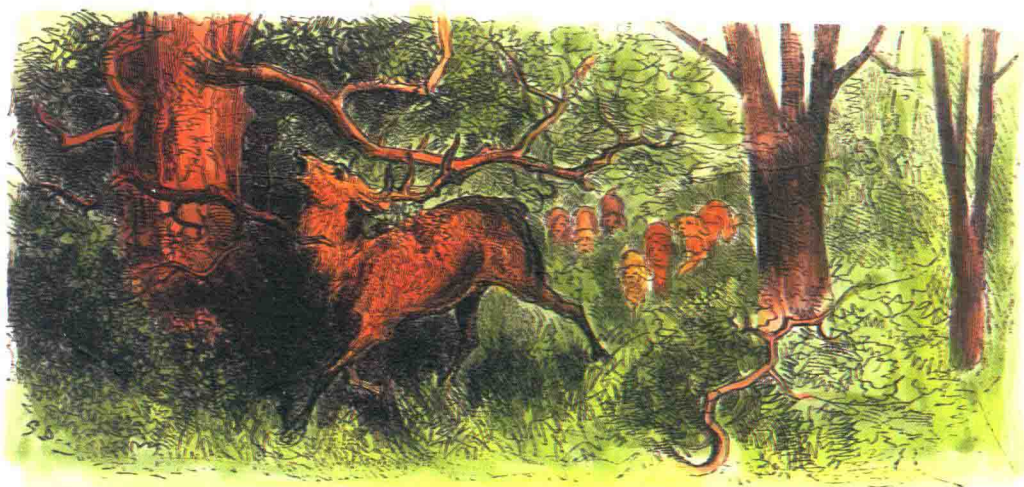
zhè ge gù shì gào jiè wǒ men zuò shì yào liàng lì ér xíng bú yào  
这个故事告诫我们，做事要量力而行，不要

bǎ xī wàng jì tuō zài bù qiè shí jì de shì qing shàng  
把希望寄托在不切实际的事情上。

## chí biān de lù 池边的鹿

yī zhī lù lái dào chí biān hē shuǐ shuǐ zhōng yǐng chū le tā de dào  
一只鹿来到池边喝水。水中映出了他的倒  
yǐng lù duì zì jǐ měi lì de shuāng jiǎo shí fēn mǎn yì kě dāng tā dī  
影，鹿对自己美丽的双角十分满意。可当他低  
tóu kàn dào xiān xì de cháng tuǐ shí dùn shí yòu nán guò qǐ lái  
头看到纤细的长腿时，顿时又难过起来。

dāng lù hái chén jìn zài zì jǐ měi lì de xíng tǐ zhī zhōng shí yī  
当鹿还沉浸在自己美丽的形体之中时，一  
qún liè rén yǐ jīng dài zhe liè gǒu gǎn le guò lái lù bú gù yī qiè de táo  
群猎人已经带着猎狗赶了过来。鹿不顾一切地逃  
mìng tā de cháng tuǐ fēi kuài de bēn pǎo zhe yǎn kàn jiù néng duǒ guò zhè  
命，他的长腿飞快地奔跑着，眼看就能躲过这



chǎng jié nàn le shuí zhī tā de shuāng jiǎo què bèi guàn mù cóng sǐ sǐ de  
场劫难了。谁知，他的双角却被灌木丛死死地

chán zhù le liè rén zhuī shàng le tā tā yǐn yǐ wéi ào de shuāng jiǎo  
缠住了。猎人追上了他。他引以为傲的双角，

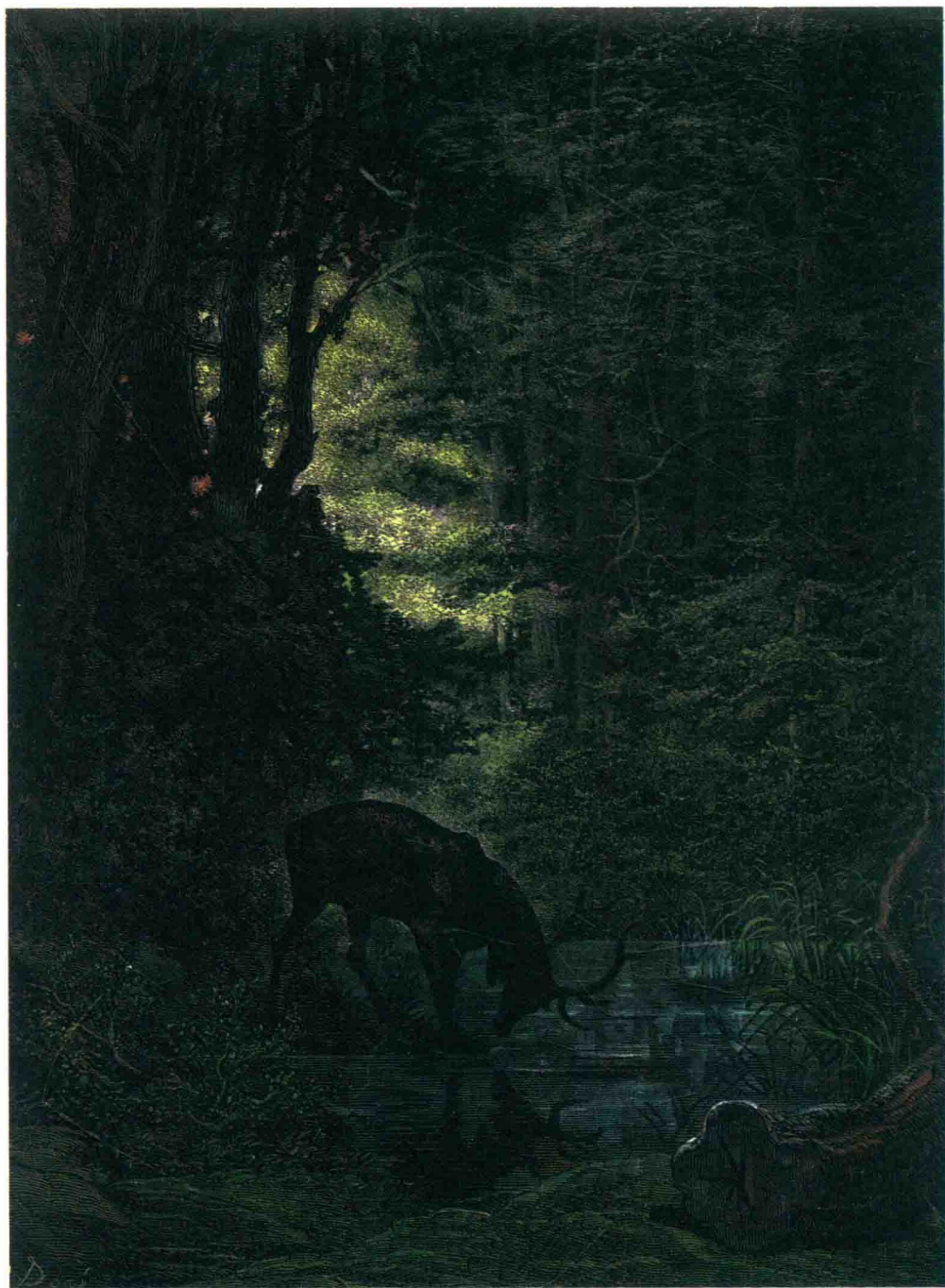
zuì zhōng duàn sòng le tā de xìng mìng  
最终断送了他的性命。

zhè ge gù shì shì shuō měi lì de dōng xī bù yí dìng yǒu yòng bù  
这个故事是说，美丽的东西不一定有用，不

měi de dōng xī yě xǔ huì zài guān jiàn shí kè pài shàng yòng chǎng  
美的东西也许会在关键时刻派上用场。







dú yǎn de mǔ lù

## 独眼的母鹿

hǎi biān yī tóu mǔ lù xiā le yī zhī yǎn tā rèn wéi hǎi miàn shàng  
海边，一头母鹿瞎了一只眼。她认为海面上

shì bú huì yǒu wēi xiǎn de suǒ yǐ tā yòng shī míng de nà zhī yǎn duì zhe dà  
是不会有危险的，所以她用失明的那只眼对着大

hǎi yòng lìng yī zhī yǎn dīng zhe lù dì jǐng tì liè rén de xí jī zhè  
海，用另一只眼盯着陆地，警惕猎人的袭击，这

yàng jiù huì ān quán le  
样就会安全了。

kě shì shuí yě méi yǒu xiǎng dào yǒu yī tiān hǎi shàng lái le yī sōu  
可是，谁也没有想到，有一天海上来了一艘

xiǎo chuán huá chuán de shuǐ shǒu kàn jiàn zhèng zài shuǐ biān chī cǎo de mǔ lù  
小船。划船的水手看见正在水边吃草的母鹿，

biàn yī jiàn shè le guò qù mǔ lù zhòng le jiàn dǎo zài dì shàng yǎn yǎn  
便一箭射了过去。母鹿中了箭，倒在地上，奄奄

yī xī tā shāng xīn de zì zé wǒ zhēn de hěn yú chǔn a wǒ zhēn  
一息，她伤心地自责：“我真的很愚蠢啊，我真

bú xìng wǒ zhǐ zhù yì yuán yǐ wéi bù ān quán de lù dì le shuí néng liào  
不幸，我只注意原以为不安全的陆地了，谁能料

dào shā shǒu huì cóng hǎi shàng fàng jiàn ne  
到，杀手会从海上放箭呢？”

zhè ge gù shì shì shuō kàn sì ān quán de dì fang wǎng wǎng shì zuì  
这个故事是说，看似安全的地方，往往是最

bù ān quán de  
不安全的。

